

★ RESPEITE AS REGRAS DE CONVIVÊNCIA E MANTENHA A CIDADE LIMPA

A Prefeitura, com o objetivo de evitar o **descarte irregular de lixo** e o **abandono de fezes de cães**, além de garantir um ambiente de vida agradável, implementou a “**Lei de Numazu para Manter a Cidade Limpa**” e realiza atividades de conscientização junto aos **orientadores de limpeza ambiental**.

Os **orientadores de limpeza ambiental**, nomeados pelo prefeito por recomendação das associações comunitárias locais, atuam como líderes na promoção da limpeza da região. Eles se dedicam a incentivar as atividades voluntárias de embelezamento realizadas pelos moradores, por meio de patrulhas nos bairros e campanhas educativas em diversos eventos.

Para manter uma cidade bonita e agradável para todos, pedimos a colaboração de todos para **não jogar lixo ou bitucas de cigarro em locais públicos** e **não deixar as fezes dos cães nas ruas e espaços públicos**.

Informações: Departamento *Kankyō seisaku-ka* ☎ 055-934-4743



★ VACINAÇÃO ANUAL OBRIGATÓRIA CONTRA A RAIVA PARA CÃES

Os proprietários de cães são obrigados por lei a **registrar seus animais** e a aplicar a **vacina contra a raiva uma vez por ano** (em princípio, entre abril e junho).

Os proprietários de cães cuja vacinação **não tiver sido comunicada até o final de agosto** receberão um aviso da Prefeitura. Não deixe de vacinar seu animal.

Levar: Cartão do cão (*Aiken Card*).

Taxa da vacinação: (O valor varia conforme a clínica veterinária) + **taxa de emissão do comprovante de vacinação (¥550)**.

■ **Clínicas veterinárias que podem emitir o comprovante oficial de vacinação contra a raiva no momento da aplicação.**

Hospital veterinário	Local	Telefone	Hospital veterinário	Local	Telefone
Hosp. Veterinário Amy	Miyamae-cho	920-0411	Hosp. Veterinário Maha	Haramachi Naka	967-4707
Clín. Veterinária Windy	Higashi-Shiiji	922-4113	Hosp. Veterinário Miyata	Nishijima-cho	931-1806
Clín. Veterinária Ueda	Shimokanuki Fujibara	934-3110	Clín. Veterinária Ishii	Shimizu-cho Tokura	933-0111
Hosp. Veterinário Ooka	Ooka	963-2525	Hosp. Veterinário Yashinomi	Shimizu-cho Kakita	972-0308
Hosp. Veterinário Katahama	Matsunaga	962-2993	Hosp. Veterinário Shimotogari	Nagaizumi-cho Shimotogari	994-9908
Hosp. Veterinário Sakura	Yoneyama-cho	929-8111	Hospital Veterinário Sugisawa	Nagaizumi-cho Takehara	976-5151
Hosp. Veterinário Tama	Shimo-Koganuki Miyawaki	932-7703	Cen. Méd. Veterinário Avançado AdAM	Nagaizumi-cho Shimonagakubo	988-1660
Hosp. Veterinário Central de Numazu	Yanagi-cho	920-3311	Hosp. Veterinário Nagaizumi	Nagaizumi-cho Nameri	989-1013
Hosp. Veterinário Bypass	Matsunaga	966-5972	Hosp. Veterinário Suguro	Susono-shi Hiramatsu	957-8123
Hosp. Veterinário Pal (Numazu)	Numakita-cho	922-6255	Hosp. Veterinário Pal (Susono)	Susono-shi Izushimata	993-3135
Hosp. Veterinário Hosaka	Nakasawada	923-5068	Hosp. Veterinário Yu	Gotemba-shi Kawashimata	0550-70-1013
			Hosp. Veterinário Nakazato Miru	Fuji-shi Nakazato	0545-34-5123

※ Caso a vacinação seja realizada em uma clínica veterinária diferente das listadas acima, leve o Certificado de Vacinação (*Chushazumi Shomeisho*) e o Cartão do Cão (*Aiken Card*) ao Setor de Administração do Centro de Limpeza (Kamikanuki Sannohora 2417-1) ou ao Departamento de Políticas Ambientais, no 8º andar da Prefeitura, para solicitar a emissão do comprovante oficial de vacinação (*Chushazumihiyo*). A taxa de emissão é de ¥ 550.

※ Recomenda-se prender o comprovante oficial de vacinação "Chusha zumi-hyou" à coleira do cão. Isso também facilita a localização do animal caso ele se perca.

※ Para mais informações, consulte o site da Prefeitura.

Informações: Centro de Limpeza (*Clean Center*) ☎ 055-933-0711



Home Page

★ PEDIDO PARA QUE SEJAM RESPEITADAS AS REGRAS AO PASSEAR COM CÃES

Soltar o cão da guia em parques e outros locais públicos é perigoso. Ao passear com seu cão, **utilize sempre a guia e não a solte durante o passeio.**

Além disso, em locais com grande concentração de pessoas, **mantenha a guia curta**, para garantir a segurança de todos.

Informações: Centro de Limpeza (Clean Center) ☎ 055-933-0711



★ PAGAMENTO ADICIONAL DO BENEFÍCIO DE ASSISTÊNCIA SOCIAL EM CUMPRIMENTO À DECISÃO DA SUPREMA CORTE

A Prefeitura realizará um pagamento adicional às famílias que receberam assistência social (*Seikatsu Hogo*) durante o período indicado abaixo. Essa medida atende à decisão da Suprema Corte do Japão, que considerou ilegal a revisão dos valores do benefício de subsistência realizada em 2013.

Será pago o valor correspondente à diferença entre o novo padrão definido pelo governo e o valor que era aplicado na época.

Público-alvo: Todas as famílias que receberam assistência social em Numazu entre 1º de agosto de 2013 e 30 de setembro de 2018, incluindo as famílias que, entre 1º de outubro de 2018 e 31 de março de 2026, receberam adicionais específicos, como benefícios complementares ou auxílio extraordinário de fim de ano.

Como solicitar:

① **Famílias que atualmente recebem assistência social (incluindo quem já recebeu anteriormente em Numazu):**

O pagamento adicional será feito ao responsável pela família da mesma forma que o benefício mensal. Não é necessário realizar nenhum procedimento.

② **Famílias cuja assistência social foi encerrada em Numazu e que atualmente não recebem mais o benefício:**

Até 31 de julho de 2027 (sábado), apresente os seguintes documentos na Seção de Assistência Social, localizada no subsolo (B1) da Prefeitura de Numazu, ou envie por correio, e-mail ou solicitação eletrônica (o envio deve chegar até a data-limite):

Documento de identificação do solicitante (Cartão *My Number* ou equivalente); Cópia da certidão de registro familiar (*Koseki Tohon* – Certidão Completa de Registro Familiar) de todos os membros da família; Cópia da caderneta bancária ou do cartão da conta do solicitante; Formulário de solicitação e termo de consentimento, disponíveis na Prefeitura ou no site oficial.

※ **Para cidadãos estrangeiros:** Em vez da certidão de registro familiar (*Koseki*), deve ser apresentada uma cópia do atestado de residência (*Jūminhyo*) de todos os membros da família.

※ O prazo para solicitação foi definido de forma unificada pelo Governo do Japão.

※ Mesmo famílias com benefício atualmente suspenso ou já encerrado podem ter direito ao pagamento adicional, desde que atendam aos requisitos.

※ Para pagamentos adicionais referentes a períodos em que a assistência social foi recebida em outro município, é necessário entrar em contato diretamente com a prefeitura responsável.

※ Consulte o site da Prefeitura para mais informações.

■ CENTRAL DE ATENDIMENTO PARA ESCLARECIMENTOS

O Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar do Japão disponibilizou uma central de atendimento para esclarecer dúvidas sobre o pagamento adicional. Mais informações também podem ser consultadas no site oficial.

Informações:

Central de Atendimento sobre o Pagamento Adicional em Cumprimento à Decisão da Suprema Corte ☎ 0120-179-445

Inscrições e informações: Departamento *Shakai fukushi-ka* ☎ 055-934-4823

Endereço: Prefeitura de Numazu – 〒 410-8601 Numazu shiyakusho / ✉ shafuku@city.numazu.lg.jp



Home Page



Home Page

★ 31 DE AGOSTO (SEGUNDA-FEIRA) É O PRAZO DE VENCIMENTO DA 2ª PARCELA DO IMPOSTO MUNICIPAL E PROVINCIAL DOS RESIDENTES (SHIKENMINZEI)

Efetue o pagamento até a data de vencimento

■ **Atendimento noturno para consulta sobre pagamento de impostos municipais**

Data/horário: 27 de ago. (5ª-feira) das 17:15h às 19:00h

Local: Departamento de Adm. da Arrecadação de Impostos (Seção de Gestão de Pagamentos), 2º andar da Prefeitura

Informações: *Nozei kanri-ka* ☎ 055-934-4732

★ O PRAZO PARA O PAGAMENTO DA SEGUNDA PARCELA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE É 31 DE AGOSTO (SEGUNDA-FEIRA).

Por favor, efetue o pagamento até a data limite.

■ **Atendimento noturno para pagamento do Seguro Nacional de Saúde**

Data/horário: 27 de ago. (5ª-feira), das 17:15h às 19:00h

Local: Divisão do Seguro Nacional de Saúde, 1º piso, Prefeitura

Informações: *Kokumin kenko hoken-ka* ☎ 055-934-4727

★ ATENDIMENTO NOTURNO PARA CONSULTAS SOBRE O PAGAMENTO DA CONTA DE ÁGUA

Data/Horário: 1º de set. (3ª-feira), das 17:15h às 20:00h

Local: Prédio do Departamento de Água, 1º andar – Setor de Atendimento de Água

Informações: *Suido sabisu-ka* ☎ 055-934-4853

★CONCURSO DE ORATÓRIA

Um concurso de oratória será realizado, onde os alunos da escola de língua japonesa poderão apresentar os resultados de seu aprendizado. Eles falarão em japonês sobre seus sonhos, experiências e aspirações para o futuro.

Data/Horário: 06 de setembro (domingo), das 10h às 12h

Local: Plaza Verde Convention Hall B

※Por favor, utilize transporte público.

Informações: Grandeur Global Academy - Campus Numazu ☎ 055-923-9999

Informações: Chiiki Jichi-ka ☎ 055-934-4717

★ ESTUDE JAPONÊS PARA O TRABALHO GRATUITAMENTE!

A JICE está oferecendo o curso "Japonês para o Trabalho" (*Shigoto no Tame no Nihongo*).

Além do japonês necessário para o ambiente de trabalho, o curso ensina os costumes, regras e etiqueta dos locais de trabalho no Japão.

Há duas modalidades de participação: Presencial, em sala de aula e On-line, para participar de casa ou de outro local.



Data e horário: De 27 de agosto (quinta-feira) a 08 de dezembro (terça-feira), das 19:00h às 21:00h

Local: Plaza Verde – Sala de Reuniões Pequena

Público-alvo: Pessoas que moram no Japão, têm permissão para trabalhar no país e precisam estudar japonês para conseguir um emprego ou melhorar a carreira profissional.

Número de vagas: Aproximadamente 20 pessoas.

Como se inscrever: Até 17 de agosto (segunda-feira), diretamente no *Hello Work* de Numazu.

※No dia 20 de agosto (quinta-feira) será realizado um teste de nivelamento.

※Para mais informações, consulte o site oficial.

Inscrições e informações: Equipe da JICE
080-4335-9543

Informações: Chiiki Jichi-ka ☎ 055-934-4717

★ FECHAMENTO DAS BIBLIOTECAS

As bibliotecas estarão fechadas para a realização do inventário e conferência do acervo.

-Biblioteca Municipal: de 07/set. (2ª-feira) a 14/set. (2ª-feira)

-Biblioteca de Heda: de 31/ago. (2ª-feira) a 03/set. (5ª-feira)

※Durante o período de fechamento, os livros devem ser devolvidos na caixa de devolução (*Book Post*). Já fitas de vídeo, DVDs, CDs e teatro de papel (*kamishibai*) não devem ser colocados na caixa de devolução; eles devem ser entregues diretamente na biblioteca após a reabertura.

Informações:

Biblioteca Municipal (*Shiritsu toshokan*) ☎ 055-952-1234

Informações: Biblioteca Heda toshokan ☎ 0558-94-4420

★ SUBSÍDIO PARA FINANCIAMENTO HABITACIONAL DESTINADO AOS TRABALHADORES

A Prefeitura concede um subsídio sobre os juros do financiamento habitacional contratado junto ao *Shizuoka Rodo Kinko* (Banco dos Trabalhadores de Shizuoka) por trabalhadores assalariados que residem no município.

★ CURSO DE PREVENÇÃO DE DESASTRES PARA MORADORES ESTRANGEIROS

Neste curso, você aprenderá como agir em caso de terremotos, tsunamis, incêndios e outros desastres.

Data/Horário: 27 de setembro (domingo), das 13:30h às 16:00h

Recepção: das 13:00h às 13:30h

Local: Corpo de Bombeiros de Numazu Norte (bairro *Kotobuki-cho*)

Conteúdo: Aula sobre prevenção de desastres, treinamento de uso de extintor de incêndio, experiência em ambiente com fumaça, reanimação cardiopulmonar (RCP) e utilização do desfibrilador automático (AED).

Público-alvo: Estrangeiros que moram em Numazu ou em municípios vizinhos.

Vagas: 40 pessoas (por ordem de inscrição).

Idiomas disponíveis: Inglês, chinês, espanhol e português, além de atendimento por intérprete remoto (vídeo) para outros idiomas.

Como se inscrever:

De 12 de agosto (4ª-feira), às 9:00h, até 16 de setembro (4ª-feira), às 17:00h, por telefone, e-mail ou pelo formulário disponível no site da Prefeitura.

Observações:

※Compareça com roupas confortáveis e adequadas para atividades.

※Utilize transporte público, sempre que possível.

※Para mais informações, consulte o site da Prefeitura.

Inscrições e informações:

Chiiki Jichi-ka ☎ 055-934-4717

✉ kokusai@city.numazu.lg.jp



Home Page



★IMPLEMENTAÇÃO DE UM TESTE DE TRANSMISSÃO SIMULTÂNEA DE INFORMAÇÕES EM ÂMBITO NACIONAL PARA O SISTEMA J-ALERT.

O sistema *J-Alert* transmite instantaneamente informações como alertas precoces de terremotos, alertas de tsunamis e informações sobre ataques com mísseis balísticos aos cidadãos por meio de rádio de alto-falantes.

Data/Horário: 26/ago. (4ª-feira), por volta das 1h
(Data de reserva: 09/set. (4ª-feira).

Mensagem: Repetir "Este é um teste *J-Alert*" três vezes

Informações: Kiki kanri-ka ☎ 055-934-4803

★ CAMPANHA DE VERÃO DE ARRECADAÇÃO DE ALIMENTOS (*FOOD DRIVE*)

A prefeitura realiza uma campanha para arrecadar alimentos que estejam guardados nas residências e doá-los ao Banco de Alimentos (*Food Bank*).

Serão instaladas caixas de coleta em prédios públicos. A colaboração da população com a doação gratuita de alimentos será muito bem-vinda.

Período de coleta: até 31 de agosto (segunda-feira)

Locais de coleta: Todos os andares da Prefeitura, postos de atendimento ao cidadão, em frente ao Conselho Municipal de

Finalidade do financiamento:

Construção de residência, reforma ou ampliação e compra de terreno.

Valor máximo financiável com

subsídio: 10 milhões de ienes

Subsídio sobre os juros: 0,5% ao ano, por um período de 10 anos.

Observação: Para mais informações, entre em contato pelos telefones abaixo ou consulte o site da Prefeitura.

Home Page

Informações: *Rokin Numazu Loan Center* ☎ 055-926-5515

Informações: *Shoko shinko-ka* ☎ 055-934-4749



Bem-Estar Social de Numazu (2º andar do *Sunwell Numazu*), entre outros.

Alimentos aceitos: Arroz, alimentos enlatados, alimentos instantâneos, refeições prontas (*retort*), entre outros alimentos **não abertos**, com **prazo de validade de pelo menos 2 meses** e que possam ser armazenados em temperatura ambiente. **Alimentos frescos não são aceitos.**

※Para mais detalhes, consulte o site da Prefeitura.

Informações: *Shakai fukushi-ka* ☎ 055-934-4863



Home Page

★ INSCRIÇÕES PARA MORADIAS PÚBLICAS MUNICIPAIS (HABITAÇÃO DA PREFEITURA)

juntos habitacionais	Vagas	Conjuntos habitacionais	Vagas
<i>Jiyugaoka Danchi</i>	2	<i>Okubo Danchi</i>	2
<i>Ishida Danchi</i>	2	<i>Nishiide Danchi</i>	1
<i>Hara Danchi</i>	4	<i>Yae Danchi</i>	1
<i>Matsubara Danchi</i>	1	<i>Tiara Manshon</i>	1
<i>Haramachi Naka Danchi</i>	1	<i>Parque Fujihara</i>	1
<i>Nakao Danchi</i>	2		

※Indivíduos solteiros com 60 anos ou mais, ou aqueles com certificado de deficiência, podem se candidatar somente aos seguintes empreendimentos: *Jiyugaoka* (1vaga), *Hara* (1 vaga), *Nakao* (1vaga), *Yae* (1vaga), *Tiara manshon* (1vaga), *Parque Fujihara* (1 vaga)

※Indivíduos solteiros que não se enquadram nas categorias acima podem se candidatar somente às unidades que estejam disponíveis continuamente e que não tenham recebido candidaturas por mais de quatro meses a partir do início do período de inscrição.

※Caso haja muitas candidaturas, será realizado um sorteio público.

※Candidatos que se inscrevem pela primeira vez devem visitar a Divisão de Políticas Habitacionais no 6º andar da Prefeitura antes do início do período de inscrição.

※As unidades que não forem alugadas nesta seleção serão elegíveis para novas seleções.

※As candidaturas podem ser feitas sem fiador.

※Para obter detalhes sobre os métodos de inscrição, etc., entre em contato ou visite o site da prefeitura.

Inscrições/Consultas: *Jutaku Seisaku-ka* ☎ 055-934-4792

※O estacionamento no complexo habitacional é limitado.

※A data de mudança é no final de outubro.

※O Complexo Habitacional *Jiyugaoka* destina-se exclusivamente a famílias com usuários de cadeira de rodas.

Requisitos de Elegibilidade: Os candidatos devem atender a todos os seguintes requisitos:

① A renda não pode exceder o limite estabelecido pela legislação.

② Residir na cidade ou trabalhar na cidade.

③ Necessitar de moradia atualmente.

④ Não ser membro de um grupo criminoso organizado (incluindo coabitantes).

⑤ Poder designar uma pessoa como contato de emergência, que tenha endereço e meios de subsistência separados, etc.

Método de Inscrição: Presencialmente, das 8:30h às 17:00h, de 12 (quarta-feira) a 14 (sexta-feira) de agosto.

Data do Sorteio: A partir das 13:30h do dia 28 (sexta-feira) de agosto.



Home Page

★ INSCRIÇÕES PARA MORADIAS PÚBLICAS DA PROVÍNCIA (HABITAÇÃO ESTADUAL)

Estão abertas, todos os meses, as inscrições para ingresso nas **moradias públicas administradas pela Província.**

Divulgação das vagas: Todo dia 10 de cada mês.

Período de inscrição: Do dia 10 ao dia 18 de cada mês.

Observação: Para informações sobre os requisitos e a forma de inscrição, entre em contato pelos telefones abaixo ou consulte o site oficial.

Inscrições e informações:

Escritório Regional Leste da Corporação de Habitação da Província de Shizuoka

(*Kenjutaku kyokyukosha tobushicho*) ☎ 055-920-2271

Informações: *Jutaku taisaku-ka* ☎ 055-934-4792



Home Page